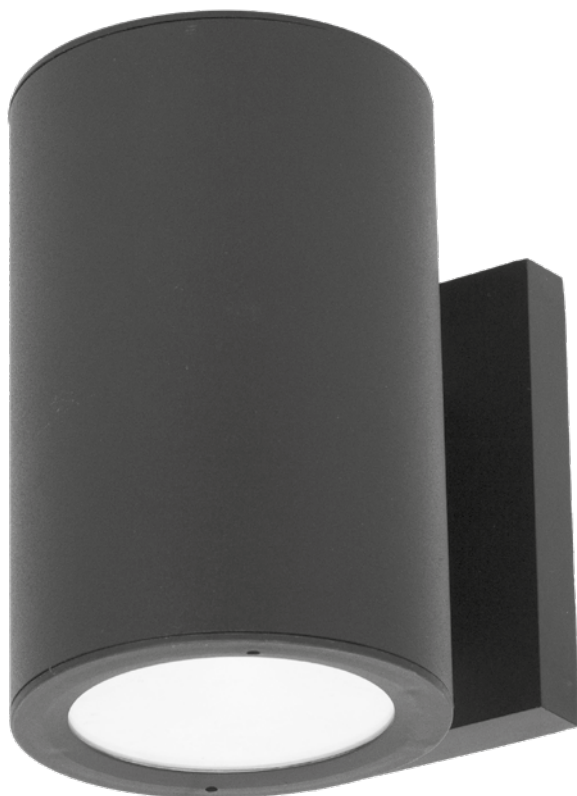
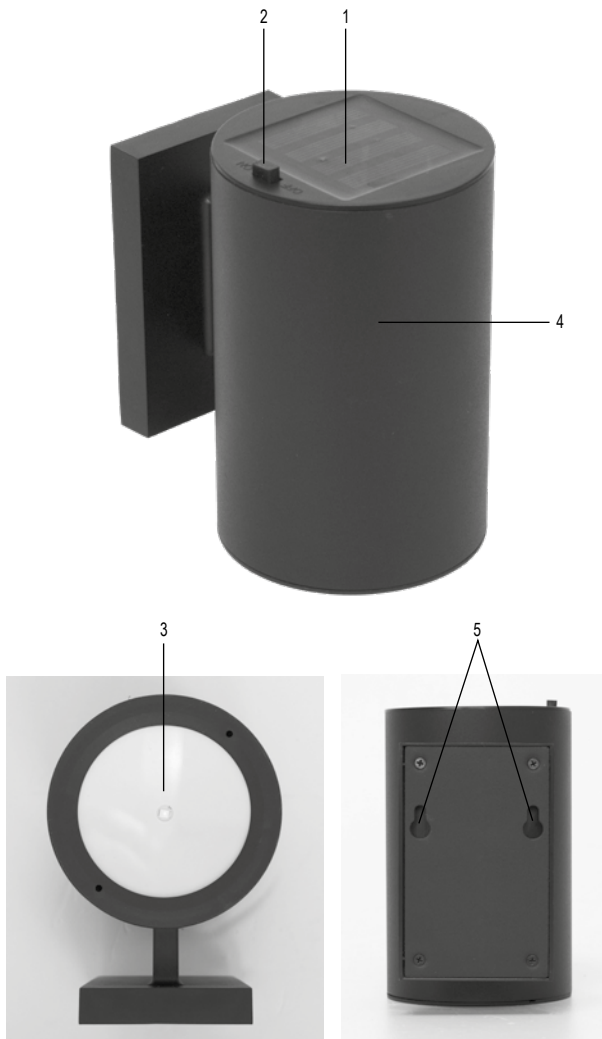




**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	solar panel	napelem	solárny panel	panou solar	solarni panel	solární panel	solarni panel
2.	on/off switch	be-/ki kapsoló	za- / vypínač	buton pomire/oprire	prekidač	Za/vypínač	prekidač za uključivanje/ isključivanje
3.	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED diode
4.	metal housing	fém ház	kovový kryt	carcasă metal	fém ház	kovové tělo svítln	metalno kućište
5.	anchorage points	rögztési pontok	montážne body	puncte de fixare	rögztési pontok	upevňovací body	točke pričvršćivanja

EN SOLAR WALL LAMP

Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.

Wall lamp with solar-battery power supply. When switched on, it lights automatically and works without additional electricity costs. The battery, charged by the built-in solar panel during the day, powers 1 LED at night. The battery in the product can be replaced with a battery of the same type, shape and capacity when it becomes old.

WARNINGS

1. Inserting a battery with a higher capacity than specified will not result in a longer operating time!
2. At temperatures around freezing, a cooled battery will not supply enough voltage for proper operation.
3. It is recommended that you dismantle, clean and store the appliance in a frost-free place before winter sets in.
4. Clean the enclosure - especially the solar panel - regularly, taking care not to scratch it with harsh cleaning products!
5. During assembly and installation, do not press the luminaire firmly!
6. Battery replacement should only be carried out by an adult!
7. When inserting the battery, make sure the polarity is correct!
8. Remove the battery if you will not be using the product for a long period of time.
9. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
10. Attention! Risk of explosion if battery is used incorrectly! Only replace with the same or a substitute type!
11. Do not expose the battery to direct heat and sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
12. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
13. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency of the battery are different!
14. Do not heat or heat directly to the battery!
15. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
16. Do not mix or spill items that have already been unpacked!

LOCATION

In order to charge the battery as much as possible - and to provide the voltage needed to light the LED for as long as possible during the night - it is essential to place it in a shade-free, sunny location. The longer the battery is exposed to direct, glaring sunlight, the longer it will stay lit.

COMMISSIONING

You can switch the device on and off using the on/off button. When on, you can check operation by covering the solar panel. The lamp then operates automatically: during the day the battery is charged and at dusk it switches on and lights up continuously. The duration of this depends on how long and how bright the light was. Its operation can be checked by covering the entire top of the solar panel before it is installed. Remember that the lamp is designed to work in the dark. In a bright environment, it will glow only dimly or not at all.

If you are not going to use the appliance for a long period of time (e.g. in winter), switch the product off and store it at a temperature above freezing after carefully cleaning the casing.

CLEANING, MAINTENANCE

For optimum performance of the luminaire, it may be necessary to clean the luminaire at a frequency depending on the level of contamination, but at least once a month. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the luminaire and the solar panel. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

BATTERY REPLACEMENT

If, during use, the lighting time is significantly reduced under the same daylight conditions, the battery will need to be replaced. The recommended type is an AA Ni-MH battery between 200 and 400 mAh. Carefully lift off the top edge of the device. Unscrew the Plexiglas plate holding the battery in place. Replace

the battery with a new - making sure that the polarity is correct (with the negative terminal connected to the spring contact). Screw the plexiglass back on and replace the top flange of the device on the luminaire. Note: If possible, to prolong battery life, use an external battery charger to discharge and recharge the battery once a month, three times in succession. Do the same for the device disconnected for winterisation and before installing a new battery.

IP44 Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water from all directions. (Non-damaging leakage is permitted.)



DISPOSAL

A Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

battery:	1.2 V / 200 AA mAh Ni-MH
light source:	1 warm white LEDs
size:	8 x 11.5 x 12.5 cm
weight:	250 g



NAPELEMES FALI LÁMPA

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Falilámpa napelemes-akkumulátoros tápellátással. Bekapcsolás után önműködően és további áramköltség nélkül világít. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja az 1 db LED-et. A termékben lévő akkumulátor – előregedése esetén – vele azonos típusú formájú és kapacitású akkumulátorra cserélhető.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
2. Fagyponthoz közeli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
3. A téli beállítást előző ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
4. A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
5. Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
6. Az akkumulátor cseréjét csak felhőtű végezheti!
7. Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
8. Távolítsa el az akkumulátort, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
9. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és szárassz ruhával tisztítsa meg az elemtárat!
10. Figyelem! Robbanásveszély helytelen akkumulátor használata esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
11. Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen hő- és nap sugarzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!

2. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
3. Az akkumulátor helyét ne alkalmazzon elemet, mert annak feszültsége és hatásfoka eltérő!
4. Ne hegeszsen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
5. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
6. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

ELHELYEZÉS

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltöltődhessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget – feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani.

ÜZEMBE HELYEZÉS

A készüléket a be-/kikapcsoló gomb segítségével tudja be-, illetve kikapcsolni. Bekapcsolt állapot esetén a működést a szolár panel letakarásával ellenőrizheti. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sűrűületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes felső részének letakarásával. Ne felejtse, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), kapcsolja ki a terméket és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponot feletti hőmérsékleten.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Énnyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

AKKUMULÁTOR CSERÉJÉ

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus 200-400 mAh közötti, AA méretű Ni-MH akkumulátor. Óvatosan emelje le a készülék felső peremét. Csavarozza le az akkumulátort rögzítő plexi lapot. Ugyeljen arra, hogy ne sértse meg a vezetőket. Cserélje ki az előregedett akkumulátort újra – ügyelve a megfelelő polarításra (a rugós érintkezőkhöz a negatív pólust illesztve). Csavarozza vissza a plexit, majd helyezze vissza a készülék felső peremét a lámpatestre. Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süsse ki és töltsse fel az akkumulátort. Tegye ezt a teletelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.

IP44 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett minden irányból. (Nem károsító mértékű szivárgás megengedett.)

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt

kezeln. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

akkumulátor:	1.2 V / 200 AA mAh Ni-MH
fényforrás:	1 db melegfehér LED
méret:	8 x 11,5 x 12,5 cm
tömeg:	250 g

SK SOLÁRNE NÁSTENNÉ SVIETIDLO

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Nástenné svietidlo so solárnym-akkumulátorovým napájaním. Sviety automaticky a bez ďalších nákladov na elektrinu. Akumulátor, ktorý sa cez deň nabíja zo zabudovaného solárneho panela, v noci napája 1 LED diódu. Akumulátor vo výrobku možno po jeho opotrebovaní vymeniť za akumulátor rovnakého typu, tvaru a kapacity.

UPOZORNENIA

1. Vloženie akumulátora s vyššou kapacitou, ako je uvedená, nevedie k predĺženiu času prevádzky!
2. Pri teplotách okolo nuly nebude studený akumulátor dodávať dostatočné napätie na správnu prevádzku.
3. Pred príchodom zimy sa odporúča výrobok rozobrať, vyčistiť a uskladniť na mieste chránenom pred mrazom.
4. Kryt - najmä solárny panel - pravidelne čistite a dávajte pozor, aby ste ho nepoškodili drsnými čistiacimi prostriedkami!
5. Počas montáže a inštalácie svietidlo nestláčajte silno!
6. Výmenu akumulátora môže vykonávať len dospelá osoba!
7. Pri vkladani akumulátora dbajte na správnu polaritu!
8. Ak výrobok nebudete dlhší čas používať, vyberte akumulátor.
9. Keď z neho vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou priestor pred akumulátor!
10. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny akumulátora hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Akumulátor nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
11. Akumulátor nevystavujte priamemu tepelnému a snečnému žiareniu! Akumulátor je zakázané otvoriť, vhoďť do ohňa alebo skratovať!
12. Nenabíjajteľný akumulátor je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
13. Nepoužívajte batériu namiesto akumulátora, má iné napätie aj účinnosť!
14. Nezavráťte alebo nespájajte priamo na akumulátor!
15. Nepoužitie akumulátory skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
16. Nemiesajte rozbalené akumulátory!

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabíľ čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, snečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame snečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Výrobok môžete zapnúť a vypnúť pomocou tlačidla zapnutia/vypnutia. Po zapnutí môžete skontrolovať prevádzku zakrytím solárneho panela. Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a priebežne svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou - zakrytím celej hornej časti solárneho panela. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.

Keď výrobok dlhší čas nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatnom očistení krytu skladujte pri teplote nad bodom mrazu.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej prevádzky svetidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné výrobok očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite miernou mokrú utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

VÝMENA AKUMULÁTORA

Ak sa počas používania výrazne skráti čas svietenia - pri rovnakých podmienkach denného svetla -, bude potrebné vymeniť akumulátor. Odporúčaný typ AA Ni-MH s kapacitou 200 až 400 mAh. Opatrne odstráňte horný okraj svetidla. Odskrutkujte plexisklovú dosku, ktorá drží akumulátor na mieste. Dbajte na to, aby ste nepoškodili káble. Vymeňte opotrebovaný akumulátor - dbajte na správnu polaritu (so záporným pólom pripojeným k pružinovému kontaktu). Naskrutkujte plexisklo späť a nasadte horný okraj zariadenia na svetidlo. Poznámka: Ak je to možné, na predĺženie životnosti akumulátora, raz mesačne trikrát po sebe vybite a nabite akumulátor v externej nabíjačke. To isté urobte aj v prípade výrobku odloženom na zimu a aj pred inštaláciou nového akumulátora.

IP44 Ochrana proti vniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých strán. (Neškodlivé presakovanie je povolené.)



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERII A AKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

akumulátor: 1.2 V / 200 AA mAh Ni-MH
zdroj svetla: 1 teplá biela LED
rozmer: 8 x 11.5 x 12.5 cm
hmotnosť: 250 g



LAMPĂ SOLARĂ DE PERETE

Vá rgám sã citiți și sã păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară.

Lampă de perete cu alimentare solară și acumulator. După pornire luminează automat și fără costuri suplimentare. Acumulatorul încarcă în timpul zilei de panoul solar alimentează în timpul nopți LED-ul. Acumulatorul încorporat poate fi înlocuit în caz de uzură cu un acumulator de același tip, capacitate și formă.

AVERTISMENTE

1. Înlocuirea acumulatorului cu unul cu o capacitate mai mare nu rezultă în prelungirea duratei de funcționare!
2. La temperaturi apropiate de limita de îngheț acumulatorul răcit nu va asigura energia necesară funcționării.
3. Vă recomandăm demontarea, curățarea lămpii înainte de instalarea iernii și depozitarea într-un loc ferit de îngheț.

4. Curățați în mod regulat carcasa – având grijă de panoul solar – să nu o zgâriați cu produse de curățare cu efect abraziv.
5. În timpul asamblării și amplasării aveți grijă să nu apăsați prea puternic lampa!
6. Înlocuirea acumulatorului poate fi realizată doar de un adult!
7. La introducerea acumulatorului respectați polaritatea corectă!
8. Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți acumulatorul!
9. Dacă lichidul din acumulator s-a scurs, ștergeți suportul de acumulator cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
10. Atenție! În cazul înlocuirii incorecte a acumulatorului există riscul de explozie! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
11. Nu expuneți acumulatorul la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea acumulatorilor!
12. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
13. Nu folosiți baterii în locul acumulatorilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!
14. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
15. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
16. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!

AMPLASARE

Pentru a asigura încărcarea optimă a acumulatorului – și energia necesară pentru iluminarea cu LED pentru o durată cât mai lungă pe timpul nopții – amplasați lampa într-un loc expus la soare, fără umbră. Cu cât este mai lungă perioada de expunere la raze solare directe, cu atât mai mult o să lumineze lampa!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Lampa poate fi pornită, respectiv oprită cu ajutorul butonului de pornire/oprire. Dacă lampa este pornită, puteți verifica dacă funcționează prin acoperirea panoului solar. După pornire lampa va funcționa în mod automat: acumulatorul se încarcă în timpul zilei, iar la inserat va porni și va lumina în mod continuu. Durata de iluminare depinde de perioada și intensitatea expunerii la razele solare. Funcționarea lămpii poate fi verificată – înainte de amplasare – prin acoperirea completă a părții superioare. Rețineți că lampa a fost proiectată să funcționeze în întuneric. În condiții de lumină va lumina doar slab sau deloc. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă (de ex. pe timpul iernii), opriți aparatul, curățați cu grijă carcasa și depozitați-l într-un loc ferit de îngheț.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării funcționării corecte a lămpii este necesară curățarea produsului cu o frecvență în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună. Curățați cu o cârpă umezită exteriorul lămpii și panoul solar. Nu utilizați agenți de curățare cu efecte abrazive! Aveți grijă să nu ajungați apă în interiorul lămpii și pe piesele electrice.

SCHIMBAREA AKUMULATORULUI

În cazul în care durata de iluminare asigurată de lampă scade în mod semnificativ – în condiții identice de expunere la lumină în timpul zilei –, este nevoie de înlocuirea acumulatorului. Recomandăm un acumulator Ni-MH între 200-400 mAh, cu dimensiunea de AA. Ridicați cu grijă marginea superioară a aparatului. Desurubați placa din plexiglas care fixează acumulatorul. Aveți grijă să nu deteriorați cablurile. Înlocuiți acumulatorul uzat cu unul nou – respectând polaritatea corespunzătoare (polul negativ se va pune la senzorul cu arc). Înșurubați la loc placa de plexiglas, apoi reasezați partea superioară pe corpul lămpii. Observații: Dacă aveți posibilitatea – în vederea prelungirii duratei de viață a acumulatorului –, o dată pe lună descărcați și încărcați de trei ori acumulatorul cu ajutorul unui încărcător extern. Aplicați această procedură și înainte de depozitarea pentru iarnă a aparatului scos și înainte de punerea în funcțiune a acumulatorului nou.

IP44 Protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide (>1 mm). Protecție împotriva stropurilor de apă din toate părțile. (Sunt permise scurgeri care nu produc pagube.)



ELIMINARE

A Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

acumulator: 1,2 V / 200 AA mAh Ni-MH
sursă de lumină: 1 buc LED cu lumină albă caldă
dimensiune: 8 x 11,5 x 12,5 cm
greutate: 250 g

SRB **MNE** ZIDNA SOLARNA LAMPA

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Zidna lampa sa solarnim napajanjem. Automatski se uključuje noću kada svetli 1 kom. LED diode dok preko dana puni ugrađeni akumulatork bez dodatnih troškova električne energije. Ako akumulatork u proizvodu zastari, može se zameniti akumulatorkom istog tipa i kapaciteta.

NAPOMENE

1. Postavljanje akumulatorka većeg kapaciteta ne dovodi do dužeg noćnog rada uređaja!
2. Na niskim temperaturama blizu smrzavanja akumulatorki već ne obezbeđuju dovoljno energije za rad uređaja.
3. Preporučuje se da se pre zime sklopi uređaja, očisti se i skladišti na mestu iznad tačke smrzavanja.
4. Kućiste uređaja, pogotovo solarnu ćeliju redovno treba čistiti, obratite posebno pažnju da solarnu ćeliju ne ogrebete!
5. U toku sklapanja i montaže nemojte prejako stisnuti kućiste uređaja!
6. Zamenu akumulatorka sme da radi samo odrasla osoba!
7. Prilikom postavljanja akumulatorka obratite pažnju na polaritete!
8. Izvadite akumulatork iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
9. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
10. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju upotrebe nenamenskog akumulatorka! Akumulatork zamenite identičnim ili zamenskim tipom akumulatorka!
11. Akumulatork ne izlažite suncu i toploti! Akumulatork je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati ili u vatru bacati!
12. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
13. Umesto akumulatorka ne koristite baterije!
14. Ne lemite ili varite baterije!
15. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
16. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!

POSTAVLJANJE

Prilikom montaže obratite pažnju na to da lampa bude montirana tako da bude izložena što duže dnevnom jakom suncu da bi se akumulatork što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću.

PUŠTANJE U RAD

Možete uključiti i isključiti uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje. Kada je uključeno, možete proveriti rad pokrivanjem solarne ploče. Nakon toga lampa radi automatski: akumulatork se puni tokom dana, a uveče se uključuje i neprekidno svetli. Trajanje ovoga zavisi od toga koliko je dugo i koliko jako svetlo bilo ranije. Njegov rad se može proveriti – čak i pre nego što se postavi – pokrivanjem celog gornjeg dela solarog panela. Zapamtite da je lampa dizajnirana da radi u mraku. U svetlom okruženju, svetli samo slabo ili uopšte ne svetli.

Ako uređaj ne koristite duže vreme (npr. tokom zime), isključite proizvod i nakon pažljivog čišćenja kućista čuvajte ga na temperaturi iznad nule.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da bi lampa funkcionisala optimalno, možda će biti potrebno čistiti lampu češće u zavisnosti od zaprljanosti ali minimalno mesečno jednom. Očistite kućiste lampe i solarne ploče blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme da dospe u lampu ili na električne komponente!

ZAMENA AKUMULATORA

Ako se tokom upotrebe - nakon istih uslova dnevnog svetla - trajanje osvetljenja značajno skraćuje, postaje neophodna zamena akumulatorka. Preporučeni tip je Ni-MH akumulatork 200-400 mAh AA.

Pažljivo podignite gornju ivicu uređaja. Pazite da ne oštetite žice, odvrnite ploču od pleksiglasa koja pričvršćuje akumulatork. Zamenite stari akumulatork novom - pazite na ispravan polaritet (negativna strana je strana sa oprugom). Vratite pleksiglas, a zatim vratite gornju ivicu uređaja na lampu. Ako imate mogućnosti - da proizđite vek trajanja baterije - u eksternom punjaču jednom mesečno, ispraznite i punitite akumulatork tri puta zaredom. Uradite ovo za uređaj koji je isključen radi hibernacije i pre puštanja novog akumulatorka u rad.

IP44 Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode iz svih pravaca. (Dozvoljen prodor vode u meri koji ne oštećuje uređaj.)



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatorki i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatorka. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatorki budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulatork: 1,2 V / 200 AA mAh Ni-MH
izvor svetlosti: 1 kom. topobela LED dioda
dimenzije: 8 x 11,5 x 12,5 cm
masa: 250 g



SOLÁRNÍ NÁSTĚNNÁ LAMPA

Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.

Nástěnná lampa se solárními bateriovými napájením. Po zapnutí svítí automaticky a bez dalších nákladů na elektrinu. Baterie, která se přes den nabíjí z vestavěného solárního panelu, v noci napájí 1 LED diodu. Baterie ve výrobku lze po její životnosti vyměnit za baterii stejného typu, tvaru a kapacity.

UPOZORNĚNÍ

1. Vložení baterie s vyšší kapacitou, než je uvedeno, nevede k prodloužení provozní doby!
2. Při teplotách kolem nuly nebude ochlazená baterie dodávat dostatečné napětí pro správnou funkci.
3. Doporučujeme spotřebič před příchodem zimy demontovat, vyčistit a uložit na nezamrzajícím místě.
4. Kryt - zejména solární panel - pravidelně čistěte a dávejte pozor, abyste jej nepoškrábali drsnými čisticími prostředky!
5. Při montáži a instalaci se svítidlem opatrně manipulujte!
6. Výměna baterie smí provádět pouze dospělá osoba!
7. Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu!
8. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
9. V případě vytečení baterie si nasadte ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
10. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávném použití baterie! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
11. Nevystavujte baterii přímému teplu a slunečnímu záření! Neotevírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
12. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
13. Nepoužívejte baterii místo akumulátoru, protože napětí a účinnost baterie se liší!
14. Nepájejte ne svařujte přímo k baterii!
15. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
16. Vybalené baterie nepomíchejte ani je neskladujte hromadně!

UMÍSTĚNÍ

Aby se baterie co nejvíce nabíla a během noci co nejdéle svítila LED diodou, je nutné ji umístit na slunné místo bez stínu. Čím déle bude baterie vystavena přímému, oslňivému slunečnímu světlu, tím déle bude svítit.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Zařízení můžete zapnout a vypnout pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí. Když je zařízení zapnuté, můžete zkontrolovat jeho provoz zakrytím solárního panelu. Lampa pak funguje automaticky: přes den se baterie nabíjí a za soumraku se zapne a nepřetržitě svítí. Doba trvání závisí na tom, jak dlouho a jak jasné svítí. Její provoz lze zkontrolovat zakrytím celé horní části solárního panelu před jeho instalací. Nezapomeňte, že svítidlo je určeno pro práci ve tmě. V jasném prostředí bude svítit jen slabě nebo vůbec. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat (např. v zimě), po pečlivém vyčištění krytu výrobek vypněte a uložte jej při teplotě nad bodem mrazu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální výkon svítidla může být nutné čistit svítidlo s frekvencí závislou na míře znečištění, zejména však jednou za měsíc. K čištění vnější strany svítidla a solárního panelu použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř svítidla nebo na elektrické součásti!

VÝMĚNA BATERIE

Pokud se během používání při stejných podmínkách denního světla doba svícení výrazně zkrátí, je třeba baterii vyměnit. Doporučeným typem je baterie AA-Ni-MH s kapacitou 200 až 400 mAh. Opatrně odklopte horní okraj zařízení. Odšroubujte desku z plexiskla, která drží baterii na místě. Vyměňte opotřebovanou baterii - dbejte na správnou polaritu (se záporným pólem připojeným k pružinovému kontaktu). Přišroubujte zpět plexisko a nasadte horní okraj zařízení na svítidlo. Poznámka: Pokud je to možné, pro prodloužení životnosti baterie použijte externí nabíječku, která baterii jednou za měsíc třikrát po sobě vybijí a dobije. Totéž proveďte u zařízení odpojeného z důvodu zazimování a před instalací nové baterie.

IP44 Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou ze všech směrů. (Málo škodlivé úniky jsou povolené.)

LIKVIDACE

Prístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat

látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektrického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebovaných baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

baterie: 1,2 V / 200 AA mAh Ni-MH
zdroj světla: 1 ks teplá bílá LED
rozměr: 8 x 11,5 x 12,5 cm
hmotnost: 250 g



SOLARNA ZIDNA LAMPA

Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Zidna lampa sa napajanjem na solarne baterije. Nakon paljenja svijetli automatski i radi bez dodatnih troškova električne energije. Baterija koju tijekom dana puni ugrađeni solarni panel napaja 1 LED noću. Ako baterija u proizvodnji postane stara, može se zamijeniti baterijom iste vrste i kapaciteta.

UPOZORNENJA

1. Umetanje baterije većeg kapaciteta od navedenog ne rezultira duljim radnim vremenom!
2. Na temperaturama oko točke smrzavanja, ohladi akumulátor ne daje dovoljno napona za pravilan rad.
3. Prije nego što nastupi zima, preporuča se rastaviti, očistiti uređaj i spremiti ga na mjesto zaštićeno od smrzavanja.
4. Redovito čistite poklopac - osobito solarnu ploču - pazite da ga ne ogrebete jakim sredstvima za čišćenje!
5. Nemojte snažno pritisnuti tijelo lampe tijekom sastavljanja i postavljanja!
6. Bateriju smije zamijeniti samo odrasla osoba!
7. Prilikom umetanja baterije pazite na ispravan polaritet!
8. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
9. Ako je tekućina iscurila, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
10. Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se koristi pogrešna baterija! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
11. Ne izlažite bateriju izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
12. Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
13. Ne koristite bateriju umjesto akumulatora, jer im se napon i učinkovitost razlikuju!
14. Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju!
15. Čuvajte neiskorištene baterije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
16. Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!

INSTALACIJA

Kako bi baterija bila što bolje napunjena - i da bi što duže tijekom noći osiguravala potreban napon za LED rasvjetu - nužno ju je postaviti na osunčano mjesto bez sjene. Što je dulje izložen direktnoj, jakoj sunčevoj svjetlosti, to će duže svijetliti.

PUŠTANJE U RAD

Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću tipke za uključivanje/isključivanje. Kada je uključen, možete provjeriti rad pokrivanjem solarne ploče. Nakon toga lampa radi automatski: baterija se puni danju, a uključuje se kad padne mrak i svijetli neprekidno. Trajanje toga ovisi o tome koliko je dugo i jako svjetlo bilo prije. Njegov rad se može provjeriti - čak i prije postavljanja - prekrivanjem cijelog gornjeg dijela solarne ploče. Ne zaboravite da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svjetlom okruženju svijetli slabo ili uopće ne svijetli.

Ako uređaj ne koristite duže vrijeme (npr. tijekom zime), isključite proizvod i nakon pažljivog čišćenja poklopcu pohranite ga na temperaturu iznad ledišta.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad svjetiljke, možda će biti potrebno čistiti svjetiljku učestalosti ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno. Očistite vanjsku stranu lampe i solarnu ploču lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u rasvjetno tijelo ili na električne komponente!

ZAMJENA BATERIJE

Ako se tijekom uporabe - nakon istih uvjeta dnevnog svjetla - trajanje osvijetljenja značajno skratí, postaje potrebno zamijeniti bateriju. Preporučena vrsta je Ni-MH baterija veličine AA od 200-400 mAh. Pažljivo podignite gornji rub uređaja. Odmrite ploču od pleksiglasa koja učvršćuje bateriju. Pazite da ne oštetite žice. Zamijenite staru bateriju novom - pazeci na točan polaritet (s negativnim polom u ravni s kontaktom opruge). Ponovno pričvrstite pleksiglas, a zatim vratite gornji rub uređaja na rasvjetno tijelo. Napomena: Ako možete, kako biste produljili vijek trajanja baterije, jednom mjesečno ispraznite i napunite bateriju tri puta zaredom

u vanjskom punjaču. Učinite to kada je uređaj isključen radi hibernacije i prije stavljanja nove baterije u rad.

IP44 Zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode iz svakog pravca. (Dopušteno je curenje koje nije štetno.)



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatori treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispraznjene baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

baterija:1.2 V / 200 AA mAh Ni-MH
izvor svjetla:1 ks toplá bílá LED
dimenzije:8 x 11.5 x 12.5 cm
težina:250 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

